

Josué

Canaán nugka utuamu

(1—12)

Apajuí Josuén mina takagtusta tibau

¹ Tuke Pujuun takajin Moisés jakamtai, Nun aajakua nuna uchiji Josué Moisésan yaijakua nujai Tuke Pujuu chichaak:

² “Mina inakeg Moisésak jakae. Nuniku asamtai, ame yamaik Israel aents aidau ashí yajuakam, wi atumin nugkan amastatjim nuwi weakum namak Jordágnun ikatiagtatme.

³ Wi nugka amastinaitjime tusan Moisésan anagkuawaitag nunak, imatiksasuk nugkanak ashí amastatjime.

⁴ Nunú nugkak muja Néguev tutaya nuwi nagkamas, muja Líbano tutaya aatus, namak shiig múun Eufratesa imanui nagkamas, hitita aents aidaun nugkega nuna ashí, tuja nayants Mediterraneo tutai etsa akaetaiya nuni awa imanuishkam ashí atumin amastatjime.

⁵ Aminak makichkish depetamkashtin ainawai. Moisésan kuitamajakuitag dutiksasuk wi aminak kajimatki idaitsuk tuke kuitamkattagme.

⁶ Nuadui kakajam, wajiú wajaasta, wagki wi atumi muunjum aajaku aina nuna anagkuakun nugkan amastajime tiuwaitag duka ame Israel aents aidauk tinamkattame.

⁷ Wika aminak, ¡wajiú kakajam ata! tusan ima nunak segajame. ¡Nuniakum chicham umiktinun mina inakeg

Moisés amasua nunú ashí betek umikta! ¡Nunú wajintu agagbauwaita duka imatiksamek ashí umikta! ¡Nunú ashí umiau asamin, ame takamugmesh ashí pegkeg atatu! ⁸ Chicham umiktin agagbauwa duka tuke ausamke ata. Nuniakum tsawaish, kashish tuke ima nuwig anentaimta, wajintu agagbauwaita nunú umiktag tau asam. ¡Nunú betek umiakmek, ame takamugmesh ashí pegkeg atatu!

⁹ “¡Aishmag wajasta! Wi aminak inajan awemagme. ¡Ishamkagtukaipa, awakesh anentaimjaipa, wagki witjai Tuke Pujuu amina Apajuígmínuk! Tuja ame tuwi wekaetatme nuwi wika amejai pujuttajai”, tiuwai.

Josué Israel aents aidaun yajuak Canaán nugkanum wetatus umintsamu

¹⁰ Tusa tima Josué Israel aentsu apuji aidaun chichajak:

¹¹ “Aents aidau batsata nuwi shiyakjum, ashí etsegkatajum, jintá weaku yuwatnun umiktinme. Tuke Pujuu iina Apajuíjiya nunú nugka amastata nuwi weaku kashin pujusa tsawaku namak Jordán katitkattaji”, tiuwai.

¹² Aatus akateg ishimak nuigtushkam Rubén wegantu aidaun, Gad wegantu aidaun, Manasés wegantu jimaituk aidaun akatmamtak:

¹³ “Atumesh nugkentin agkan batsamsatnun, Tuke Pujuu atumin Apajuígmia nunú juju nugka juna amastatjume tusa Apajuín inake Moisés tiuwa nuna aneaku atinme, tujamui. ¹⁴ Nuadui juju nugka namak Jordágka amain ii pujag juna Moisés atumin amasua juwi, atumi nuwe aidau,

uchijum aidau, tagkujum aidaujai batsaktajum. Untsu ashí aents maanimain aidautigmek maani-aku jutai aidaun yajuaka umintsajum, Jordágka amain katiagjum atumi yatsum aidau maaninakui atuktajum. ¹⁵ Dutika atukjum, Apajuí atumin nugkan amasua dutiksag, ditanashkam agkan batsamsatnum nugkan susatta nuna shiig emetjagmatai, waketjajum juju nugka Jordágka juni awa juna, Moisés atumin amasua juwi kaunajum tuke batsamsatnaitjume, tawai tita”, tiuwai.

¹⁶ Tusa tima ditashkam imatiksag ujakajui. Nuna antukag dita aimainak:

“Ame tame duka imatiksaik ashí umikagmi. Tuja ame tuwi wetajum tukagtittame nuwi shiyakagmi. ¹⁷ Yaunchuk Moisés tujamkui umijujakuitag, dutiksaik ame tabaushkam tuké umiktinaitji. Tuja iik wakegaji: ¡Apajuí Moisésan kuitamajakua dutiksag aminash kuitamjamkati! tusa. ¹⁸ Tuja ashí aents amina chichamjumin intimki umigtamchauk mantam-nati. ¡Lik wakegaji ame kakajam, wajiu ati! tusa” tiajui.

2

Aents aidau uumak yujasag yaakat Jericón dekatnume tusa Josué ishiakbau

¹ Sitim nugkanum batsamas, aents uumak yujas dekamatin aidaun jimag aentsun etegka Josué ishimak: “¡Wetajum, nunikjum nugkash wajukukita nunú yaakat Jericójai diistajum!”

tiuwai. Tusa tima shiyakag Jericónum jegawajui. Nunikag nuwa akika dutiktai Rahab pujaunum nuna jeen jegawajui, nuwi kajigkagtatus. ² Nunikagmatai aents nuna wainkau Jericó apujin jegajua ujaak: “Ujumak aents Israel aents aïdau dekamatus yamai kashi kaunawagmae”, tiuwai.

³ Tusa ujakam Jericó apuji niina suntaji aidaun Rahab ujaktajum tusa ishimak:

“¡Aents aïdau amina ijagtamainak amina jemin kauna batsata nunú jiija ishiakta, wagki ditak iina nugken dekatatus yujawai!” tusa akatmamtujui. Tusa tima shiyakag imatiksag ujakajui.

⁴ Tusa ujakmash jiija ishimtsuk uuka batsas chichaak:

“Nunú aents aïdauk dekas mina ijagtuinak kaunawagmae. Tujash dekachmajai tuwiyas agma. ⁵ Juwi batsatu kiitai jiiinag shiyakagmae. Wagki nuniai yaaktanun waitain waitin epenin agma duwi. Tujash tutsu wegagma nunak dekachmajai. Yamaik pataetakjumek amainamain ainagme”, tiuwai.

⁶ Tujash nunak niina jeen tuntupe pakamamunum, lino juuka jigkaka ujugkatasa ijumjamunum nuwi, yakí uuka batsasuitak tiuwai. ⁷ Nuwi batsataig, apu ishiakbau aïdauk shiyakeapi tuidau asag, pataetakag namak Jordágnumanini shimutuk katitainum jegawajui. Nunik suntag jiiinag shimaig, yaakta waitijinak epeniu ainawai.

⁸ Nunik pataetuk shiyakagmatai, nunú aents dekamatus yujau eke kanuinatsaig, Rahab wajuka ditan chichajak:

⁹ “Tuke Pujuu atum aidautigmin juna nugka amasaja nunak wika dekajai, wagki atumin senchi ishamjamkatnume tusa Apajuí tine. Nuadui ashí aents juju nugkanmaya aidauk atumin ishamjamainak sapijai jinuinawai.

¹⁰ Atum Egipto nugkanum batsatutijum jijnagmin nayantsa amain katiagtinme tusa Tuke Pujuu nayants kapantun ukuyuuauwa nunú iik dekaji. Tuja nuigtushkam atum aidautijum amorreo nugkanmayaapu aidau Sijón, Og aatus Jordágka amain batsatu ashí ijinawaitjum dushakam shiig dekaji. ¹¹ Nunú dekau asaja, shiig senchi ishamkagtuinaji. Tuja atumjai maaniatjai tumainuk makichkish shiig atsawai. Wagki Tuke Pujuu atumi Apajuíjum atum emematjum nunuwai nayaimpinash, nugkanash ima nigki Apajuíjiya duka. ¹² Nuadui wi atumin wait anenjan kuitamkajim, dutiksagmek mina pataag aidaush wait anenjatnaitkugmek dekaskenum wait anenjattaji tusajum Tuke Pujuu daajin tujuttajum. ¹³ Tuja atum maania depetmakjum juju nugka atumdau emakjumesh minash, mina apag, mina dukug, mina ubag, mina kaig aina duka ashí dita patayi aidaujai ijijattsuk kuitamkagtuktajum. ¡Nunuwai dekask pegkegnum yainiamua duka!” tiuwai.

¹⁴ Tusa tama dita chichajuinak:

“Juju nugka juwi kauna maaniamunum amina pataim aidau jakamtaig, Apajuí iina suwimkan

amastí. Tujash ameshkam juju pachismek makichkish etsegkaipa. Tuke Pujuu juju nugkan iina amasmataig, amek amina pataim aidaujai shiig kuitamnaktatme”, tiajui.

¹⁵ Tusa tiagmatai yaakat peegmaja apakbaunum nuna ejapeen jega jegamkamunum pujau asa, nunú aents jiinaidaun wainkainum tusa niimtai ujaimunum daekan aganini detua nuni jiig ishiakui. ¹⁶ Dutika ishimak:

“¡Suntag aidau egapainak yujaina nunú waipakainum mujá wetajum! ¡Nunikjum nuwi kampatum tsawan uumkajum pujagmin, suntag aidau atumi egapainak shiyaka nunú waketug kaunamtai duwi shiyaktajum!” tiuwai.

¹⁷ Tusa tama dita chichainak:

“Ame segajatkumin, ii umiktin dekas umiktatji tusa Apajuí daajin timag duka imatiksaik umiktatji. ¹⁸ Untsu ii juju nugka juwi wayamu wainkumek, juju daek kapantua juwi ii akaikitag nunú aganini nenata. Dutikam nuadui juju amina jemea juwi amina apa, duku, umaim aidau, kaim aidau, amina apa patayi aidaujai utsaatajum. ¹⁹ Tuja makichik aentskesh amina jemin pujayatak, jiinki wekaekama mantamnakug duka niinu atatui. Untsu amina jemin pujaunak utua mainakuig duka utugchatak iinu atatui. ²⁰ Tuja ii chichag nunú ame etsegkaminig, ii umiktin Apajuí daajin taji duka umikchattaji”, tiajui.

²¹ Tusa tama: “¡Ayu, atum tajum duke ati!” tiuwai.

Aatus ashí ditajai chichas ishiakui. Dutikam shiyakmatai nuadui niimtai ujaimunum aganini daek kapantun nená idaisauwai.

²² Tuja nunú aents dekamin aidauk mujá shiyakag kumpatum tsawan uumak batsamsajui. Nunik batsatai suntag aidauk ashí yantamnum egai egainakua wainkachag waketug Jericó jegawajui. ²³ Nunik waketjamtai, ditashkam mujá batsatu akaejag Jordágkan katitkiag Josué pujamunum jegawajui. Nunik jegawag dita yujasbaun pachis niina ashí ujakajui. ²⁴ Tusa ujainak:

“Au nugkanak Tuke Pujuu ashí iinu atinun idaitugmase. Dutikamu asantai nuwiya aents aidauk iina ishamjamainak sapijai jinime”, tiajui.

3

Israel aents aidau namak Jordágkan katitkabau

¹ Aents uumak yujas nugka dekatatus shiyaku waketug kaunawag etsekgamatai, kashinia duwi shiig kashikmas Josué Israel aents aidaujai Sitim nugkanum batsatu ashí jainag shiyakajui. Nunik shimui shimuinakua jegawajui namak Jordágnum. Nunikag eke atú amain katitsuk nuwi aakmag batsamsajui.

² Nuwi batsamas kumpatum tsawan nagkaemai, suntaja apuji aidau Israel aents aidau batsatun shimutkag ³ ujainak aatus tuidau: “Leví wegantu aina nunú chicham umiktin agagbau

egkeamun arcan yanaki juki wedau wainkugmek, atumi aakjum aidau tegaka jukijum wetajum. ⁴ Nuniakjum dekattagme itug wetatjume nunú, wagki atumek yaunchkesh juju nugkanmak wekaechau ainajum duwi wajuk wetaigkita duka dekatsjume. Tujash chicham umiktin agagbau egkeamun arcan yanaki juki wena nunú ijusa wetsuk makichik kilómetro tumain ukuunum wetajum”, tiuwai.

⁵ Tusa ujakgmatai Josué ditan chichajak: “Tuke Pujuu iina yaimpaktin asa kashin wainchatain iwainaktatui. Nuniktin asamtai, ¡pegkeejum umintsa dakamsatajum!” tiuwai.

⁶ Nuna tusa sacerdote aidaun chichajak: “¡Chicham umiktin agagbau egkeamu arca yanaki jukijum emka wetajum!” tiuwai. Tusa tiajam nuna yanaki jukiag eemak wegajui.

⁷ Nunik shimai, Tuke Pujuu Josué chichajak: “Wi yamai dutikattag nuna wainkag, Israel aents aina duka dekaskeap Apajuí jutii apuji atinun etegkauwaita tujamiagtatui. Aatus dekawagtatui wi Moisésan kuitamajakuitag dutiksanuk aminashkam kuitamja nuna. ⁸ Untsu sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan juki wena nunú ame chichagkum: ‘Namak Jordágnun jegagmek wajaajum ijuntsatajum’ tita”, tiuwai.

⁹ Tusa tima Josué Israel aents aidaun chichajak: “Juwi kaunatajum, nunikagmin Tuke Pujuu iina Apajuí ii emematin ainag nunú mina tujuti nuna ujaktajime. ¹⁰ Apajuí Tuke Pujuu tutaya nunú iina kuitamjamsamtaí shimag duka, hitita aents aidau, heveo aents aidau,

ferezeo aents aidau, gergeseo aents aidau, amorreo aents aidau, Jebús aents aidau aatus, Canaán nugkanum batsamin aina nunú ii shimaku Apajuí senchijin depetka ijina wetatag duwi dekattaji. ¹¹ Antuktajum nijah, Tuke Pujuu ashí aents aidaun Apajuíjiya nuna chichame umiktin agagbau egkeamu arcan sacerdote aidau yanaki jukiag atum wainjumin namak Jordágkan katitkiagtatui. ¹² Nunikagmatai Israel aents aidautijum maki makichik wegantu ainajum nuwiya doce aents etegjatajum. ¹³ Tuja Tuke Pujuu ashí aents aidaun Apajuíjiya nuna chichame umiktin agagbau egkeamu arcan sacerdote aidau yanaki jukiag yuminum wajawagtatui. Nuniagtai, namakak jimaituk tesana buku wajas katigtatui. Nunitai yumi nujinmaya minaus, jasa muja iman wajas asattawai”, tiuwai.

¹⁴ Tusa timatai Israel aents aidau namak Jordágka katitkagtatus jínag shimai, sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan yanaki juki eemak wedau. ¹⁵ Tuja ajak juutai tsawan jegataik, namak shiig senchi dujajin asa namakak dujajua piyag aajakui. Imanik ai sacerdote aidau namaka jegawag tugkitak wajawajui. ¹⁶ Nuninaig namakak kuyua buku wajas asauwai. Duka peegmagbau Saretag tutai awa nujai niiniaku yaakat Adam tutai awa imanui nagkamas namak tsujina yumi nujinum pimutai, tsumujin namak juwakuk sae saekawa nayants jakau* tutainum nagkankauwai. Aa-

* **3:16** “Nayants jakau” tawa nunak apach chichamnum “mar muerto” tawa nunuwai.

tus Apajuí namakan akanak ukuyuumtai, Israel aents aidauk yaakat Jericón igkuas kati-ajajui. ¹⁷ Sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egkeamun arcan yanaki juki wedauk nuna yanasag namak Jordán kuyua buku wajasbaunum ejapeen ijunai, Israel aents aidauk bukunum shiig katiajaju ainawai.

4

Namak Jordágnunia doce kaya yajuaka ijum-jamu

¹ Ashí Israel aents aidau namak Jordágnum katiajagmatai, Tuke Pujuu Josuén chichajak:

² “Israel wegantu aina nuwiya maki makichik etegjam doce aents yajuakta. ³ Dutikam ishiakta namaka ejapeen, sacerdote ijuna nuwiyán doce kayan yajuaktinme. Dutikawag yamai dita tuwi kajigtatua nuwi ijumjatnume”, tiuwai.

⁴ Tusa tima Josué doce aents etegjamu aidau untsuka ijumag ⁵ chichajak:

“Namak kuyua buku wajasana nuna ejapeen Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nuna chichame umiktin agagbau egkeamu puja nuwi wetajum. Nunikjum maki makichik kaya jukitajum. Tuja ashí ijumjamak doce kaya atatui. ⁶ Nunú kaya ijumjattajum nunú atatui atumi uchijum aidau atakea duwi inimpainak: ‘¿Wagka jusha kayash jutikaish ijumjamuita?’ tujamainakui, ⁷ atum ayaakjum: ‘¡Chicham umiktin agagbau egketun arcan sacerdote aidau yanaki jukiag namak Jordágnum wajasbaunum ii katiajuitag nuna

anemtijamjatin auk ijumjamui!’ titinaitjume”, tiuwai.

⁸ Tusa tima Josué tibaunak imatiksag umikajui. Dutikainak Israel wegantu doce aajakua dutiksag doce kaya jukiag dita batsatbaunum ejegawajui. Dutikawag Tuke Pujuu Josuén chichajak, dutikatnume tibaunak imatiksag doce kayan ijumjajui. ⁹ Tuja Josué niishkam dutiksag namak kuyua buku wajasbaunum, nuna ejapeen sacerdote aidau chicham umiktin egkeamun arcan yanasa ijunbaunum, nuwi doce kayan yajuak ijumjauwai. Duka yamaikish awai.

¹⁰ Tuja sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan yanaki jukiag wedauk namak Jordán kuyua buku wajasmatai nuna ejapeen ijunai, Israel aents aidauk Tuke Pujuu Josuén akateak juna umiktinme tibaunak imatiksag umikajui. Tuja Josuéshkam Moisés akatjamunak imatiksag umikui.

Nunikmatai aents aidauk shiig wamak katiyajajui. ¹¹ Nunik ashí katiyajmatai, nuadui sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun yanaki ijunu ditashkam katiyajajui, nunikag dita emkajui. ¹² Tuja nuigtushkam maanitan yacha Rubén wegantu aidau, Gad wegantu aidau, Manasés wegantu jimaituk maaniaku jutai aidaun yajuakag uminas tikich Israel wegantu aidau shimamunum eemak, Moisés nuniktajum tibaunak imanisag shimuidau. ¹³ Nunú aidauk shiig uminas cuarenta mil aents tumain jijnjag chicham umiktin agagbau egketun juki wegagtai nuwi ichichmamjag, nugka paka tepajunum yaakat

Jericónmanini shiyakajui. ¹⁴ Tuja nunú tsawan-tai Tuke Pujuu ashí Israel aents aidaun, Josuén eme anentus diitnume tiu asamtai, Moisés iwaku pujusmatai, eme anentus diijaku aina dutiksag Josuénashkam eme anentus diidau.

¹⁵ Nuadui Apajuí Josuén chichajak: ¹⁶ “Sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan yanaki ijuna nunú katiagtajum tita”, tiuwai.

¹⁷ Tusa timatai, katigtajum tusa tiuwai. ¹⁸ Tusa tiyajam ditashkam katiajag kukag jiinainaig, namakak bete wajas yaunchuk aajakbaunak iman-isag asauwai.

¹⁹ Israel aents aidau Jordágnum katiaju aina nunak mijan nagkamnamu yama nagkamchak nantu taka tsawan diez tsawaju ai katiajajui. Nunikag yaakat Jericó yantamen etsa minitaiya nuni nugka Guilgal tutainum aakmajag batsamsajui. ²⁰ Nunik batsamas doce kaya Jordágnumia yajuakbaun Josué nuwi ijumjauwai. ²¹ Dutika ijumag Israel aents aidaun chichajak:

“Atakea duwi atumi uchijum aidau inim-painak: ‘¿Wagka jusha kayash ijumjamuita?’ tusa tujamainakuig: ²² ‘Israel aents aidauti namak Jordán kuyua buku wajasmatai ii katiajag’, nunú pachisjum ujaktajum. ²³ Tuja nuigtushkam Tuke Pujuu atumi Apajuíjum yaunchuk nayants kapantun katitkatnume tusa ukuyauwa dutiksag, yamaishkam namak Jordágkan katitkatnume tusa ukuyua buku awajsamtai katiajujum nunú pachisjum ujaktajum. ²⁴ Nuna aatus ashí nugkanmaya aents aidau Apajuí senchigtina

nuna dekawagtinai. Untsu atumek Tuke Pujuu atumi Apajuígmia nunú tuke ememattinaitjume”, tiuwai.

5

Israel aents aidau Guilgal nugkanum batsamsamu

¹ Israel aents aidau katiagtinme tusa Tuke Pujuu namak Jordágkan ukuyua buku awajsae tabaun amorreo aents aidaun apuji aidau Jordágka amain etsa akaetaiya nuni batsamin aidau dekawajui. Tuja canaágnumia aents aidaun apuji aidau nayants Mediterraneonum batsamin aidaushkam dekawajui. Nunikag senchi ishamkag Israel aents aidaujaig kakaja maaniachmin dekapedau.

² Nuninai Tuke Pujuu Josué chichajak: “Kaya aina anú ujumak kuchii najankata. Dutikam nuadui Israel aents aishmag aina nuna kati chuchuke ashí tsupijata”, tiuwai. ³ Tusa tima Josué kuchiin najankauwai. Dutika Israel aents aishmag aidaun ashí tsupijauwai. Nunak muja Aralot tutaya nuwi dutikauwai. ⁴ Nunak dutikauwai wagki ashí aishmag waji maanimain aidau Egipto nugkanum batsatu jijnjau aina duka uwegshunum yujas jinawaju asagmatai. ⁵ Tuja Israel aents aishmag aidau Egipto nugkanum batsamajaku aina duka, nuwi batsatuk ashí tsupijamu aajaku ainawai. Dutikamu ainaig Egipto nugkanum batsatu jiinag shimak, uwegshunum cuarenta

mijan yujasu aina duwi uchi aishmag aki-inkau aina nunú eke tsupijashbau asamtai, dutikauwai. ⁶ Tuja aishmag wajiu maanimain aidau Egipto batsatu jijnjau aina duka cuarenta mijan uwegshunum yujasu aina duwi ashí jinawajui. Nunú aents aidauk Apajuín chichamen umigkachaju ainawai. Nuadui Apajuí ditan chichajak: “Atumi muunjum aajaku aina nuna anagkuakun, atum wegantun nugka pegkeg ajak shiig tsapaun, tagkush shiig muumpaina nuna susatnaitjai, tusan anagkuawaitag duka atumek wainkashtinaitjume”, tiuwai. Nunik jinawaju asagmatai, namak Jordágnun katiajaju aina duka tsupimakchau aajaku ainawai ⁷ Nuadui Josué nunú aents aidaun uchiji aajaku aina nuna tsupijauwai. Wagki, ditá apaji jinawaju asagmatai, Tuke Pujuu atum nugka jukitajum tibau asa waujus shimuinak tsupimagchaju asagmatai. ⁸ Dutika ashí tsupijajam nuna esamawagtatus dita batsatbaunmak juwakajui. Nunik batsamas ashí tsagagkajui.

⁹ Nuwi batsataig Tuke Pujuu Josuén chichajak: “Israel aents aidau Egipto nugkanum wainka inaku waitkatai asag datsaamajaku aina nunak, yamai nagkamsan dita datsantinak emegkatjajai”, tiuwai. Nuadui nunú nugka daajiya duka Guilgal* tibau aajakui. Duka yamaikish tuu daagtinai.

¹⁰ Israel aents aidauk Guilgal nugka yaakat Jericónmanini awa nuwi batsamsauwai. Nuwi

* **5:9** “Guilgal” tawa duka hebreo chichamnumak “ajapjuamu” taku tawai. Tuja tutupnik takug akagkekbau taku tawai.

batsamas mijan nagkamnamu yama nagkamchak nantu taka, tsawan catorcetin Pascua pag levadurajai pachimsuk inajuamu yutai tsawan asantai, agkuantai ijunag jüstamaidau. ¹¹ Nunú tsawantai pag levadurajai pachimsuk inajuamun trigo duwikbaujai yuwawajui. Untsu kashinia duwi nunú nugkanmaya ajak aidaun juukag yuwawajui. ¹² Nuna yuwidau asagmatai, maná kakebaunak nunú tsawantin megkaekauwai. Nuniku asantai ataktu awagkig, Israel aents aidauk manának yuwachaju ainawai. Tuja nunú mijantinig Canaán nugkanmaya ajak aidaun juukag yuu-jaku ainawai.

Josué Apajui suntaji apujin wainkamu

¹³ Makichik tsawantai Josué yaakat Jericónum jegattak pujusa aents puyajan takus wajattaman wainkauwai. Nunik jegantun iniak:

“¿Amesh ii ainag nuwiyagkaitam, atsa iina shiwaaji aina nuwiyachukaitam?” tau. ¹⁴ Tusa iniam nii ayaak:

“Ame jimag adayam nuwiyagkesh atsujai. Wika Tuke Pujun suntaji aina nuna apujiyaitjai”, tiuwai.

Tusa tutai Josué niina eme anentus tsuntsuma nijayin nugka antig pujusa iniak: “Wajina dutikati tame nunú tujutta, nuna betek umiktajai”, tau.

¹⁵ Tusa tutai nii ayaak: “¡Sapatjum ukuimakta, wagki ame wajam aanka dekas nugka Apajui etegkamu shiig pegkegmai!”, tiuwai. Tusa tama Josué sapatjin ukuimakui.

6

Jericó jetektasa chicham umikbau

¹ Israel aents aidau utsaantugmawag amupakainum ayamjumakmi tuidau asag, yaakat Jericó waitiji aidaunak shiig epenjaju ainawai. Dutikamu asamtai makichik aentskesh waimainchau, tuja agaagkesh jiinmainchau aajakui.

² Tujash Tuke Pujuu Josuén chichajak:

“Jericó apujin niina suntaji aidaujaí depetuk ijinati tusan amina idaitusjame. ³ Tuja atum suntag Israel aents aidautijum ¡makichik tsawantai makichkia Jericó tentea ukutajum! Duti dutikakuajum seis tsawan ejetajum. ⁴ Tuja yama nagkamchakug siete sacerdote aidau maki makichik umputai uwig aishmagku kachuji nanjanamun takus emkatnume. Nunikag tikich sacerdote aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan jukiag ukunum wenai dita eemak shimittawai. Nuninai suntag aidauk nuna ukujin shimittawai. Untsu tsawan sietetin sieteya imania yaakat tenteattagme. Tuja siete sacerdote aidau uwija kachujin takakuina nunú yaaktan tentea shimuinak umpuiniagtatui. ⁵ Nunú uwija kachuji umpuamun yapajia nuni senchi umpuinakui senchi untsumkatajum. Imatjumin yaakat peejamua nunú kupinak iyattawai. Nunikmatai pisajajum yaakat Jericó utsantuattagme”, tiuwai.

⁶ Tusa tima Josué sacerdote aidaun untsuka ijumag chichajak: “Atum chicham umiktinun Tuke Pujuu amasbau egkeamu arca yanaki jukijum Jericó tenteajum wetajum. Untsu atuminia siete

aents aidau maki makichik uwija kachujin takus emkatnume”, tiuwai.

⁷ Aatus tusa ukuak, suntag Israel aents aidaun ashí ijumag chichajak: “Atum aidautigmeshkam wetajum. Nunikjum yaakat tenteatajum. Tuja aents maanitan yacha aina nunú sacerdote aidau arcan yanaki juki wena nuna emtin shimiagtatui”, tiuwai.

⁸ Tusa timatai imatiksag umikajui. Nuadui siete sacerdote aidau maki makichik uwija kachujin jukiag umpui umpuinakua shimuidau. Nunik shimuinai nuna ukujin tikich sacerdote aidau arcan yanaki jukiag shimuidau. ⁹ Tuja aents maanitan yacha aidauk sacerdote aidau shimamu emtin shimuidau. Nuninai untsu tikich suntag aidauk, sacerdote chicham umiktin agagbau egketun juki wena nuna ukujin shimuidau. Nuninai sacerdote uwija kachujin takaku aidauk umpui umpuinakua shimuidau. ¹⁰ Israel aents suntag aidau eke jiiinag shimatsaig Josué ditan chichajak: “¡Makichkish chichatsuk takamtak wetajum, wi untsumkatajum takui shiig senchi untsumkatin asajum!”, tiuwai.

Jerico jetekbau

¹¹ Sacerdote aidau arcan yanaki juki wena nunú yaaktan makichkia tenteatnume tusa Josué tiuwai. Tusa tima shiyakag makichkia tenteawag ukuinak waketug ditá batsatbaunum kaunawag nuwi kajigajui. ¹² Nunikag kashinia duwi Josué kashikmas nantakmatai, Israel aents aidaushkam ashí nantajajui. Nunikagmatai sacerdote aidau arcan yanaki jukiajui.

¹³ Nunik shimiagtai aents maanitan yacha aidau eemag shimuidau. Untsu ditá ukujin sacerdote aidau uwija kachujin makichkish ayamtsuk umpui umpuinakua shimujakajui. Tuja nuna ukujin sacerdote arcan yanaki jukiag shimuinai, nuna ukujin inagnamunum suntag aidau shimuidau. Tuja kachu umpuamuk tuke shinu au. ¹⁴ Kashinia duishkam dutiksag yaaktan tenteawag ukuinak dita batsatbaunum waketjajui. Duti dutikainakua seis tsawantan ejeyajui.

¹⁵ Untsu tsawan sieteya duwi sacerdote aidau suntag aidaujai ejampek nantajag yaunchuk dutikamunak betek yaaktan tenteawag shimuidau. Untsu nunú tsawantin sieteya imania tenteawajui. ¹⁶ Tuja sacerdote aidau sieteya imania uwija kachujin umpuiniagtai, Josué aents aidaun chichajak:

“¡Senchi untsumkatajum! ¡Wagki Tuke Pujuu juju yaaktanak depetuk tsaiaktinme tusa iina idaitugmase! ¹⁷ Au yaakta duka ashí nuwi wajig ayawa nujai tsainkattawai, wagki Tuke Pujuu nunikti tiu asamtai. Untsu nuwa akika dutiktai Rahab ashí tikich aidaujai niina jeen batsamiagtata duka makichkish maawaigpa, wagki aents dekammatnume tusa wi ishiakbau aidaun nii uuka ayamjuku asamtai. ¹⁸ Tuja atumshakam kuitamamkatajum, wainka nuwiya waji aina duka makichkish jukigpa. Nuigtush achitkesh achikaigpa, wagki nunú aidaunak Apajuí ashí tsaiaktinme tujabiuwai. Untsu nunú atum umish-taik, Apajuí iina yaaktajin tsaiptomainai. Nuna dutikamtaig utugchatak iinu amainai. ¹⁹ Untsu oro, plata, tuja ashí waji bronce, hierro aatus

najankamu aina duka Tuke Pujuu anagkuamu atatui. Nunú aina duka yajuaka, waji akik Apa-juínu aidau egketainum egkenattawai”, tiuwai.

²⁰ Nuna aatus Josué Israel aents aidaun ujaka inagnakmatai, sacerdote aidau uwija kachujin umpuajajui. Nuna antuinamuik Israel aents suntag aidauk senchi untsuamaidau. Imatuinai yaakat peejamu kupinak iyauwai. Nunikmatai pisajug yaaktan utuawajui. Nunikag yaaktan ut-santuawag aents aidaun depetuk ijinawag, yaak-tanak dita atainiajui. ²¹ Dutikawag nuadui aents aishmag aidaun, nuwa aidaun, datsauch aidaun, múuntuch aidaun, ashí ijinawajui. Dutikainak buey aidaun, uwig aidaun, burro aidaunashkam ashí ijinawajui.

²² Dutikawag nuadui aents nugka dekatatus yujasu aidaun Josué chichajak: “iNuwa akika dutiktai puja nuna jeen wetajum. Nunikjum nii jiyakjum tikich aidau nijjai batsatushkam ashí jigtajum, atum wajintu nii anagkuawaitjume dutiksagmek!” tiuwai.

²³ Tusa tiajam wayawag Rahab, niina apaji, dukuji, umayi aidau, kai aidau, nuigtu niina patayi aidaujai batsatun ashí jijajui. Dutikawag ditá batsamtaijin ukumtikiag agkan ishamain atsaunum batsasu ainawai. ²⁴ Nuna dutikainai suntag aidau yaaktanak ekemakag ashí apeawajui. Untsu oro, plata, tuja waji bronze, hi-erro najankamu aidaunak apeachajui. Nunak ayatak jukiag waji akik Tuke Pujuu aidau egketainum egkeawajui. ²⁵ Nuna imatika ashí ijinkush, Josuék Rahabnak niina patayi aidaujai maachui, wagki aents nugkan dekatnume tusa

Jericó ishiakbau aidaun maawainum tusa uuka uwentikjau asamtai. Dutika maachbau asag, Rahab wegantu aidauk yamaikish Israel wegantu aidaujai batsamin ainawai.

²⁶ Nuna ashí dutika atakea duish tuke uminkatnun pachis Josué juna aatus tiuwai: “Makichik aentskesh yaakat Jericó tsaikbauwa nuna ataktu jegamjatjai tusa takug, niina uchiji iwai mantamnattawai. Nunikmatai takatan takau aidau nuna iyashin aepawag nuwi ekeniag jegamjagtinai. Tuja niina uchiji ekeushkam nunisag mantamnattawai. Nunikmatai nuna iyashinashkam aepawag nuwi ekeniag yaakta waitijin najanawagtinai”, tiuwai.

²⁷ Josuénak Apajuí yaigkui, nuadui ashí aents tikich nugkanum batsamin aidaush niina wajiujinak shiig dekajujaku ainawai.

10

Amorreo aents aidau depetkamu

¹ Josué Israel aents aidaujai Jericón tsaikajua dutiksag tikich yaakat Ai tutainashkam tsaikajui. Dutikawagmatai yaakat Gabaógnunia aidauk ishamainak Israel aents aidaujaig maaniachmi tusag chichaman umikaju asag, ditajai ijunag batsatui tabaun Adonisédec Jerusalégkan apuji dekauwai. ² Nunik dekaa yaakat Gabaógkak tikich yaakat Ai tutain Israel aents aidau tsaikajua nuna nagkaesau múun, kuashat apugtin tuja nuigtushkam suntag aidaush maanitan yacha aidau asagmatai, niina aentsji aidaujai shiig senchi ishamkajui. ³ Nuadui Adonisédec yaakat Hebrógka apujin Hohaman, yaakat Jarmutan

apujin Piraman, yaakat Laquisha apujin Jaffan, yaakat Eglógka apujin Debiran aatus chichaman akuptukui. Dutikawajam chichama etsejin aidau ditan ujainak: ⁴ “Apu Adonisédec chichaak: ‘Gabaón aents aidauk maanitsuk agkan batsamsagmi tusag Josuéjai, tuja Israel aents aidaujaishkam chichaman umikaje. Nuniku asagmatai ipajime kaunatajum. Nunikjum Gabaón aents aidaujai maaniamu atutkatajum’ ”, tiuwai.

⁵ Tusa tiajam cinco apu amorreo aents aidaun apuji aidau: Yaakat Jerusalégnunia, Hebrógnunia, Jarmutnumia, Laquishnumia, Eglógnunia aatus ijunag dita suntaji aidaujai Gabaón jetekmi tusag shiyakajui.

⁶ Nuna Gabaón aents aidau dekawag ditashkam Josué Guilgal pujaun chichaman akuptuinak aatus tiajui: “Ii atumjai chicham umiaku: ‘atumi inake agmi’, timaiji. Nuniau asantai atum jutiik ayamkagtumainaitjume. Nuadui amina suntajum aidaujai kaunajum ayamkagtuktajum, wagki amorreo aents aina nuna apuji aidau mujanum batsamin aina duka ashí ijunjaje jetepakagtatus”, tiuwai.

⁷ Nuna antuk Josué Guilgal pujau niina suntaji maanitan yacha wajiu aidaun yajuak ijumjauwai. ⁸ Dutika umikmatai eke wegachunak Tuke Pujuu Josué chichajak: “Amorreo aents aina duka ishamkaipa, amina idaitusjame, nii depetuk ijinati tusan. Nuadui makichik aentskesh dita aina nuwiyag amejai igkunia maanimainuk shiig atsuttawai”, tiuwai.

⁹ Tusa tima Josué Guilgal pujau Israel aents aidaujai jiiinag kashi shima shimakua jegawa-

jui. Nunik amorreo aents aidau gabaógnunia aidaun jetektatus anutujag batsamtaun pachichbaunum jetekajui. ¹⁰ Tuja amorreo aents aidaunak Tuke Pujuu Israel aents aidau jete-nam ishamkatnume tiuwai. Tusa tibau asamtai Josué amorreo aents aidaun Gabaógnun shiig kuashat amukui. Dutika amuam jinta Bet-horón wetainum pisatai pataetukag mai mainakua, yaakat Azecá yaakat Maquedájai aajakua imanui jegawajui. ¹¹ Tuja tikich aents amorreo aidauk Israel aents aidaun ishamak yaakat Bet-horón jegattak shimittaman, Tuke Pujuu bichan kayajai betek akaketuk Israel aents aidau puyajai ijinau aina nuna nagkaesau ijinauwai.

¹² Tuke Pujuu amorreo aents aidaunak Israel aents aidau amuktinme tibau asag amukajua nunú tsawantin Josué niina suntaji aidau emtin Tuke Pujun segaak aatus tiuwai:

“¡Etsayah, Gabaón mamiksam jasa ekemsata!

¡Nantuh, ameshkam

nain ségaju Aialón tutaya nunú mamiksam jasa ekemsata!”

¹³ Tusa tima etsa nantujai

jasa asauwai, nunikmatai

Israel aents aidau

dita shiwaajinak ashí

depetuk amukajui.

Tuja Israel aents aidaush wajuk nunash yu-jasajamkiyi duka imatiksaik papii Jasher tawa nuwi agagbau aajakui. Tuja etsak akaetsuk makichik tsawan tumain jasa asauwai. ¹⁴ Nunak yaunchuk aents aidau Tuke Pujun segajaku

aina duikish dutikashbaun nunú tsawantin dutikauwai. Nunú tsawantai Tuke Pujuu Israel aents aidaun ayamjak shiig paan maaniauwai.

¹⁵ Tuja Josuék nunik depetmak Israel aents aidaujai dita batsamtaijin Guilgalnum wakitkiuwai.

24

Josué jakattak pujusa akatmanjamu

¹ Yaakat Siquemnum Josué Israel aents aidaun ashí ijumjauwai. Nuwi Israel aentsu apuji múun aidau, apu chichama epegkin aidau, suntaja apuji aidau aatus, aak pegkejam Apajuújai chichatai aakmakbaunum niinis ijunjajui.

² Nunik ashí ijunjamtai Josué chichajak:

“Tuke Pujuu atumi Apajuújum juna aatus tujamainawai: ‘Yaunchuk atumi muunjum aajaku aidau: Téráh niina uchiji Abraham, Nacor, aatus namak Eufratesa amain batsamas dita apajuúmtaijin emematujaku ainawai. ³ Nuni batsatun wi Abrahaman jiiki jukin juju Canaán nugka juwi itaan awekasuitjai. Tuja nuigtushkam nii wegantun kuashat ikauntukuitjai. Yama nagkamchaknuk susauwaitjai niina uchijin, Isaakan. ⁴ Tuja Isaakan susauwaitjai jimag uchijin: Jacopan, Esaújai. Tuja Esaún susauwaitjai muja ikam tepau Seír tutain. Untsu Jacob niina uchiji aidaun yajuak Egipto nugkanum weuwai.

⁵ “ ‘Nunika nuwi kuashat mijan batsatai, wi Moisésan Aarógjai akuptukuitjai ditan yaigtinme tusan. Dutikan egiptunmaya aents aidau-nak shiig senchi suwimka susan waitkasan atumi

muunjum aidau nuwi batsatun jiiujitjai. ⁶ Tuja atumi muunjum aidau Egipto nugkanum batsatu jiiinjantai, nuwiya aents aidau carro maanitai aidaun caballo aidaujai yajuakag pataetukag nayants kapantunum egegawajui. ⁷ Dutikainam, yainkata tusag mina untsugkajabi. Tujutuinakui egiptunmaya aidau shimamu emtin, tuja Israel aents aidau batsatbau ukujin suwe awajsamijai. Tuja nayants buku wajasbaunum katidaun yumi pimak ijinati tusa ti ai, egiptunmaya aidau nayants yutuam jinawabi. Wi nuna Egipto nugkanum dutikauwaitag duka atumek shiig wainkauwaitjume.

“Nunikjum kuashat mijan uwegshunum yujasuitjume, ⁸ nunika yujautigmin yajuakan namak Jordágka amain etsa minitaiya nuni amorreo aents aidau batsamtaijin ikaunmawaitjime. Dutika ai amorreo aents aidau atumjai maaniawajabi. Tujash wi ditan ijinatnume tiu asamtai, atum depetkajum ijinauwaitjume. Dutikajum dita nugke aidauk atum jukiwaitjume.

⁹ “Tuja tikich tsawantai Balac Sipora uchiji Moab aents aidau apuji atumjai maaniatatus kautjamkajui. Nunik chichama etsejin aidaun akateg Balaam Beora uchiji ujaktajum, dutikam nii atumin pegkegchaunum yumigtamjatnume tusa tiuwai. ¹⁰ Tujash Balaam pegkegnum yumigtamjatnume tusan wi ti ai, pegkegnum yumigtamjajabi. Dutikan ayamjुकuitjime. ¹¹ Dutika ayamjukbau asajum namak Jordán katitkajum Jericó kaunawaitjume. Tuja Jericónum batsamin amorreo aents aidau, Canaán aents aidau, hitita aents aidau, gergeseo aents

aidau, heveo aents aidau, Jebús aents aidau aatus atumjai maaniawajui. Tujash wi ditanak atumin idaitusuitjime. Nuadui atum depetka amukuitjume. ¹² Tuja atum aidautijum amorreo aents aidaun apuji jimag aajakua nunú dita aentsji aidaujai depetkauwaitjume. Tujash duka atum ima senchigtin asagmekesh, atsa atum maanit ima yacha asagmekesh dutikachuitjume. Nunú depetkauwaitjum nunak wi atumin ishamjamkatnume tibau asag, ishamjamaidau asagmatai depetkauwaitjume. Nuadui atumek eke jegatsjuminig, ishamjamak pisaju aina nunak nuniku ainawai. ¹³ Nuadui yamai atumek tikich aents aidau jegamjamunum batsatjume. Tuja uva aidau, oliva aidau ajakmakbau juuka yuwajum dushakam dita ajakbaunmaya yuwagme. Wagki wi juju nugkanum ayá nunak ashí nugkajai atumin amasuitjime', tawai Apajuí", tusa Josué tiuwai.

Tuja nuigtu Josué chichaak:

¹⁴ "Nunú ashí anentaimtusjum Tuke Pujuu eme anentsa emematkujum dekaskenum umigkatatum. Tuja yaunchuk atumi muunjum aidau namak Eufratesa amain etsa minitaiya nuni batsamas ditá apajuímtai aidaun emematujaku aina duka idaisatajum. ¡Nunikjum ima Tuke Pujuu umigkatatum! ¹⁵ Tuja atum Tuke Pujuu umigkatasa wakegashkugmek, yamai titajum ya umigkatag tajume nunú. Yaunchuk atumi muunjum aidau namak eufratesnum batsamas dita apajuímtaiji aidaun emematujaku aina duka ememattag tajum, atsa nuniachkugmesh amorreo aents juju nugkanum batsamin aina

nuna ememattai aina duka ememattag tajum, nunú titajum. Tuja atum Tuke Pujuu emematut dakitakjuminish, ¡wika mina pataag aidaujai Tuke Pujun umigkun ememattajai!” tiuwai.

¹⁶ Tusa tutai Israel aents aidau chichainak:

“¡Wainka apajuímtai aina duka ememattsuk ima Tuke Pujuuwa duke emematuinaku umigk-agmi taji! ¹⁷ Ii aidautin iina muunji aajaku aina nujai Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatutin jii pajua duka Tuke Pujuu iina Apajuíjiyai. Niiyai wainchatai aidaun iish wainjin iwainajua nunú. Tuja nuigtushkam jii nja shimaku kuashat aents aidau batsatbaunum shimajinish nii kuitamjamu asa ayamjutpakui. ¹⁸ Ii shimamunum tikich aents aidau ayaunash nii jii ja ishiakui. Amorreo aents aidau juju nugka juwi batsamin aajaku aina nunashkam nigki jii ja utsagkui. Nunú anentaimtusa ¡Tuke Pujuu umigkagmi taji, wagki niyai iina Apajuíjiya duka!”, tuidau.

¹⁹ Tusa tiagtai Josué ditan chichajak:

“Atumek Tuke Pujook kakajus umigmaj deka-peatsjume, wagki Apajuík pegkegmai, akasmata-nash akasmauwai. Iman asa atum niijai shiwagmaekujum pegkegchau takamugminak at-sanjagkesh idaitugmamaisui.

²⁰ “Atum aidautijum nii umigtsuk kajimatki idaikujum, tikich wainka apajuímtai aina nunú emematu yujagminig, wait anenjamag ayamjutpak uwemtijamjau akush, tuke suwimkanak amasagtinaí”, tiuwai.

²¹ Tusa tutai Israel aents aidau chichainak:

“¡Duka nunikchattawai, iik ima Tuke Pujook umigkagmi taji!” tuidau.

22 Tusa tiagtai Josué chichaak:

“Tuke Pujuu umigkagmi tusa tajum duka kame atumesh dekas umigmain asagmes tajumtai”, tiuwai. Tusa tama dita aimainak:

“¡Iishkam ame tame dutiksaik anentaimji!”
tiajui.

23 Tusa tiagtai Josué ditan chichajak:

“Nunú takugmek anú wainka apajuímtai aidau atum pujamunum ayá nunú utsagtajum. Dutikajum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum, atumi anentaimijai ememattajum”, tiuwai.

24 Tusa timatai Israel aents aidau aimainak:

“¡Ii aidautik Tuke Pujuu iina Apajuíjiya duke emematku, nii tujabauwa duke umigkami taji!”
tuidau.

25 Tusa tiagmatai yaunchuk Apajuí Moisésjai chichaman umikua dutiksag, Josué ashí Israel aents aidaujai nunú tsawantinig yaakat Siquemnum Apajuíjai chichaman umikajui. Nunú chicham umikbaun ditan susauwai umiktinme tusa. 26 Dutika nuadui Apajuí chichame umiktin agatainum agajui. Duwi kaya muuntan juki aak pegkejam Apajuíjai chichatai aakmakbau aajakua nuna yantamen numi encina tutai wajaunum nuna wakentin apusauwai. 27 Dutika apujus ashí Israel aents aidaun chichajak:

“Atumek dekagme ii umiktin pachisa chicham taji nuna makichik tuké anta nunú. Nunú chicham ii umiamun aents wajas antauwa numamtin atata duka juju kaya nunuwai, wagki yamaya juwi atum aidautigmin Tuke Pujuu tujamija nunú umiktin pachisjum titin asagmin. Juju

wainkujum Tuke Pujuu umijin amí tusa tajum nunú tuke aneasjumke atinaitjume”, tiuwai.

²⁸ Nuna ashí tusa inagnak Josué Israel aents aidaun waketjatajum tusa maki makichik dita nugken ishiakui.

*Josué jakamu
(Jue. 2.2-10)*

²⁹ Dutika ishiak kuashat tsawan weatsaig, Josué Tuke Pujun inake aajakua duka ciento diez mijanan ejeyi pujus jakauwai. ³⁰ Nunikmatai muja Gaash tutai awa nuwi niina nugke Timnat-Sérah daagtin Efraígka nugken awa nuwi ukusajui.

³¹ Tuja Josué pujusmataig Israel aents aidauk ima Tuke Pujunak umijujaku ainawai. Tuja Israel aents aidaun yayaak kuashat waji wainchatai aidaun Apajuí iwainajua nuna apu múun aidau wainkau aina nunú batsamsamtaishkam ima Israel aents aidauk Apajuínak umijujaku ainawai.

Israel aents aidau José ukunchin ukusagbau

³² Israel aents aidau Egipto nugkanum bat-satu jiinag shimak José ukunchin jukiaju aina nuna yaakat Siquemnum ukusajui. Nunak Hamor Siquem aajakua nuna apaji nugken Jacob cien kuichik jiju plata tutai najanamui akikmak sumakua nuwi ukusajui. Nunú nugkanak José wegantu aidau jukiu ainawai.

Eleazar jakamu

33 Eleazar Arónka uchiji jakamtai, Efraín nugkanum niina uchiji Finesa nugke mujá aajakua nuwi ukusajui.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18